



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 170**

6 Ιουλίου 2005

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 3368

Κύρωση του Μνημονίου κατανόησης και συνεργασίας στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας μεταξύ του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Περιβάλλοντος της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο κατανόησης και συνεργασίας στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας μεταξύ του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Περιβάλλοντος της Δημοκρατίας της Αλβανίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 3 Απριλίου 2003, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AND COOPERATION

In the Field of Environmental Protection

Between

The Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works of the Hellenic Republic

And

The Ministry of Environment of the Republic of Albania

The Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works of the Hellenic Republic and the Ministry of Environment of Albania, hereinafter referred to as the Parties,

Aiming to build and promote cooperation between the two countries for the protection of the environment,

Aware of the necessity to protect the environment in order to promote the quality of life in both countries,

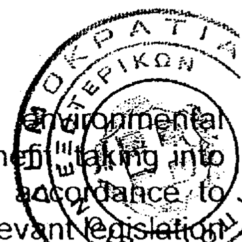
Recognizing that the environment of Albania and Greece is an essential element of the Balkan natural and human environment,

Taking into account the relevant provisions of the Rio Declaration and the Agenda for the 21st century, approved by the United Nations Conference on Environment and Development (1992), and the Ministerial Declaration of European Countries for Environmental Protection (Dobris, 1991),

Also taking into account the "Declaration on the creation of the Prespa Park and the Environmental Protection and Sustainable Development of the Prespa Lakes and their surroundings", done at Aghios Germanos, Greece, on 2 February 2000, by the Prime Ministers of Albania, Greece and the Former Yugoslav Republic of Macedonia,

Have agreed as follows:

Article 1



The Contracting Parties shall cooperate in the field of environmental protection, on the basis of equity, reciprocity and mutual benefit, taking into account the principles of sustainable development, and in accordance to International Agreements to which they are Parties and the relevant legislation of each Party.

Article 2

The Parties shall work together to improve their activities in the field of environmental protection. To this end, the Parties shall:

(1) Promote cooperation and provide assistance to the extent possible to:

- develop legislative measures, administrative mechanisms and planning tools for the protection of the environment (according to European Union requirements),
- promote Institution Building, Public Administration reform and modernization programmes, strategies and action plans in the field of the environment as well as their implementation,
- strengthen environmental institutions and implementation structures, particularly at the regional level,
- develop environmental programmes, action plans and implementation strategies.

(2) Cooperate in order to increase public awareness on environmental issues and promote environmental education as well as specialized training.

(3) Undertake joint research efforts to monitor air, water and soil pollution, establish monitoring systems for this purpose and provide bilateral linkage between these monitoring systems, or use the information from the existing monitoring systems in the framework of the relevant European Union legislation.

(4) Exchange experience to develop and adopt environmentally sound strategies and implement joint programmes for the management of industrial, liquid, and solid waste (urban or hazardous).

(5) Exchange experience to develop and adopt environmentally sound strategies and to introduce clean technologies in industry.

(6) Cooperate for the environmental protection of coastal zones, including coastal zone planning and management, restoration of coastal areas, control, prevention and combating of marine pollution. Also cooperate for the establishment and operation of adequate waste reception facilities at harbours, according to the provisions of MARPOL 73/78 and other International Conventions in force.

(7) The cooperation for the environmental protection and management of the transboundary rivers and lakes fall under the competence of the Permanent Greek – Albanian Commission on transboundary freshwater issues, to be established soon by means of a bilateral agreement.



(8) Cooperate for the conservation and protection of natural environment and biodiversity, including the establishment of protected areas. Especially

cooperate in the environmental protection and sustainable development of the Prespa Lakes and their surroundings.

(9) Cooperate in the area of spatial planning, on the bases of sustainability and equitable land use planning and management, with an emphasis on measures relating to spatial planning indicators and environmental impact indicators.

(10) Undertake joint research programmes to address desertification and soil erosion and to restore areas with problems of erosion or soil pollution.

(11) Develop and implement programmes in the field of sustainable energy production and energy conservation and efficiency. Exchange information and experience concerning new technologies and renewable energy sources.

(12) Exchange information on environmental impact assessment concerning the construction and operation of works and activities.

(13) Develop or improve environmentally sound national policies in the sectors of industry, energy, transportation, agriculture and tourism.

(14) Cooperate and take all appropriate measures to prevent industrial accidents capable of causing transboundary effects, and respond by all available means to ecological emergencies caused by natural disasters.

(15) Cooperate for the regulation and control of international trade of:

- industrial and toxic waste, hazardous substances and secondary raw materials,

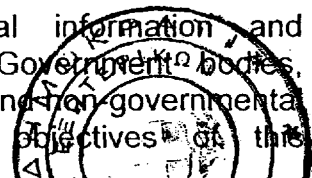
- endangered species of flora and fauna

(16) Undertake common activities to promote sustainable human settlements and buildings. Special emphasis is given to the promotion of clean technologies in the construction sector in general.

Article 3

The Parties shall cooperate in the sectors stated in Article 2 using the following ways and means:

(1) Exchange of scientific, technical and legal information and development of cooperation among the relevant national Government bodies, research and academic institutions, private companies and non-governmental organizations, towards the achievement of the objectives of this Memorandum.



(2) Organization of technical symposiums, conferences and joint meetings of experts and officials of the Parties on the issues covered by this Memorandum.

(3) Training through seminars and workshops on environmental issues and promoting the exchange of experts.

(4) Establishment of working groups for the implementation of this Memorandum.

(5) Encouraging of participation of non-governmental organizations and the civil society in the activities that will be carried out on the basis of this Memorandum.

Article 4

(1) The Parties shall make every effort to secure financing on a national basis, and to gain financial support from international sources for cooperation programmes.

(2) Each Party shall bear the cost of its own participation to the activities carried out under this Memorandum.

Article 5

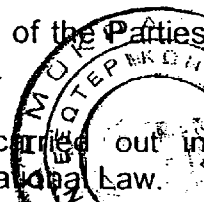
Either Party may pass the results of the mutual cooperation on to third Parties, after common agreement of both Parties and according to the provisions of the existing legislation.

Article 6

(1) Nothing in this Memorandum shall affect the rights and obligations of the Parties deriving from other bilateral and multilateral agreements to which they are Parties.

(2) This Memorandum does not affect the rights and duties of the Parties with respect to third States or regional integration organizations.

(3) The implementation of this Memorandum will be carried out in conformity with the national legislation of each Party and International Law.



Article 7

Disputes between the Parties concerning their rights and obligations under this Memorandum shall be settled according to the means provided by International Law.

Article 8

(1) This Memorandum shall enter into force on the date when both Parties have notified each other on the completion of their internal procedures required for its entry into force.

(2) This Memorandum shall remain in force for a period of 5 years and will be automatically extended for subsequent periods of 5 years, unless one of the Parties notifies in writing the other Party of its intention to terminate this Memorandum at least ninety days before the end of the respective period.

(3) Each Party may denounce this Memorandum at any time by giving a ninety day notice in writing to the other Party through diplomatic channels.

(4) Notwithstanding the expiration of this Memorandum its provisions shall continue to apply with respect to projects and contracts already in course and up to their completion, unless otherwise agreed upon by the Parties.

(5) The terms of this Memorandum may be amended by mutual consent at any time at the request of either Party. Any such amendments shall enter into force according to the procedure set forth in paragraph (1) of this Article and shall constitute an integral part of the Memorandum.

Signed in Athens on 3.4.2003 in two original copies in the English Language.

For the Ministry of the Environment, Physical Planning & Public Works of the Hellenic Republic	For the Ministry of Environment of the Republic of Albania

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Στον τομέα της Περιβαλλοντικής Προστασίας
μεταξύ του Υπουργείου Περιβάλλοντος,
Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων
της Ελληνικής Δημοκρατίας
και του Υπουργείου Περιβάλλοντος
της Δημοκρατίας της Αλβανίας

Το Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Περιβάλλοντος της Δημοκρατίας της Αλβανίας, εφεξής καλούμενα "οι Συμβαλλόμενοι",

Με σκοπό την οικοδόμηση και προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών για την προστασία του περιβάλλοντος,

Ενήμερα για την ανάγκη να προστατευθεί το περιβάλλον με σκοπό να βελτιωθεί η ποιότητα ζωής στις δύο χώρες,

Αναγνωρίζοντας ότι το περιβάλλον της Αλβανίας και της Ελλάδος αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο του φυσικού και ανθρώπινου περιβάλλοντος των Βαλκανίων,

Λαμβάνοντας υπ' όψη τις σχετικές διατάξεις της Διακήρυξης του Ρίο και της Ατζέντας του 21ου Αιώνα, που υιοθετήσε η Διάσκεψη για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη του ΟΗΕ (1992), και την Υπουργική Διακήρυξη των Ευρωπαϊκών Χωρών για την Περιβαλλοντική Προστασία (Ντόμπρις, 1991).

Λαμβάνοντας επίσης υπ' όψη την Διακήρυξη για την Δημιουργία του Πάρκου των Πρεσπών και την Περιβαλλοντική Προστασία και Αειφόρο Ανάπτυξη των Λιμνών των Πρεσπών και της Περιοχής" που υπεγράφη στον Άγιο Γερμανό της Ελλάδος στις 2 Φεβρουαρίου 2000 από τους Πρωθυπουργούς της Αλβανίας, της Ελλάδος και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Οι Συμβαλλόμενοι θα συνεργαστούν στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας πάνω σε βάση ισότητας, αμοιβαιότητας και κοινού οφέλους, λαμβάνοντας υπ' όψη τις αρχές της αειφόρου ανάπτυξης και σύμφωνα με τις Διεθνείς Συμφωνίες τις οποίες έχουν συνάψει και την οικεία νομοθεσία κάθε Συμβαλλομένου.

Άρθρο 2

Οι Συμβαλλόμενοι θα συνεργαστούν για την βελτίωση των δραστηριοτήτων τους στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας. Προς τον σκοπό αυτό, οι Συμβαλλόμενοι:

(1) Θα προωθήσουν την συνεργασία και θα παρέχουν βοήθεια στον βαθμό που αυτό είναι δυνατό:

- για την ανάπτυξη νομοθετικών μέτρων, διοικητικών μηχανισμών και εργαλείων σχεδιασμού για την προστασία του περιβάλλοντος (σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης),

- για την προώθηση προγραμμάτων, στρατηγικών και σχεδίων δράσης οικοδόμησης θεσμών, μεταρρύθμισης της δημόσιας διοίκησης και εκσυγχρονισμού στον τομέα του περιβάλλοντος καθώς και για την εφαρμογή τους,

- για την ενίσχυση των περιβαλλοντικών θεσμών και των δομών εφαρμογής, ιδίως σε περιφερειακό επίπεδο,

- για την ανάπτυξη περιβαλλοντικών προγραμμάτων, σχεδίων δράσης και στρατηγικών εφαρμογής.

(2) Θα συνεργαστούν με σκοπό να αυξήσουν την δημόσια επίγνωση των περιβαλλοντικών θεμάτων και να προωθήσουν την περιβαλλοντική εκπαίδευση καθώς και την ειδικευμένη κατάρτιση.

(3) Θα αναλάβουν κοινές ερευνητικές προσπάθειες για την παρακολούθηση της μόλυνσης του αέρα, των υδάτων και του εδάφους, θα ιδρύσουν συστήματα παρακολούθησης για τον σκοπό αυτό και θα μεριμνήσουν για την διμερή επικοινωνία μεταξύ αυτών των συστημάτων παρακολούθησης, ή για την χρήση πληροφοριών από τα υφιστάμενα συστήματα παρακολούθησης στο πλαίσιο της σχετικής νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(4) Θα ανταλλάσσουν εμπειρίες για την ανάπτυξη και υιοθέτηση περιβαλλοντικώς κατάλληλων στρατηγικών και την εφαρμογή κοινών προγραμμάτων για την διαχείριση των βιομηχανικών, υγρών και στερεών αποβλήτων (αστικών και επικίνδυνων).

(5) Θα ανταλλάσσουν εμπειρίες για την ανάπτυξη και υιοθέτηση περιβαλλοντικώς κατάλληλων στρατηγικών και την καθιέρωση καθαρών τεχνολογιών στην βιομηχανία.

(6) Θα συνεργαστούν για την περιβαλλοντική προστασία των παράκτιων ζωνών, περιλαμβανομένου και του παράκτιου σχεδιασμού και διαχείρισης, αποκατάστασης παρακτίων περιοχών, ελέγχου, πρόληψης και καταπολέμησης της θαλάσσιας ρύπανσης. Επίσης θα συνεργαστούν για την ίδρυση και λειτουργία επαρκών εγκαταστάσεων υποδοχής αποβλήτων στα λιμάνια, σύμφωνα με τις διατάξεις της MARPOL 73/78 και των άλλων εν ισχύ Διεθνών Συμβάσεων.

(7) Η συνεργασία για την περιβαλλοντική προστασία και διαχείριση των διασυνοριακών ποταμών και λιμνών εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Μόνιμης Ελληνοαλβανικής Επιτροπής για θέματα Διασυνοριακών Υδάτων, που θα συσταθεί προσεχώς μέσω διμερούς συμφωνίας.

(8) Θα συνεργαστούν για την συντήρηση και προστασία του φυσικού περιβάλλοντος και της βιοποικιλότητας, μεταξύ άλλων και με την καθιέρωση προστατευόμενων περιοχών. Ειδικότερα, θα συνεργαστούν για την περιβαλλοντική προστασία και την αειφόρο ανάπτυξη των λιμνών των Πρεσπών και της περιοχής τους.

(9) Θα συνεργαστούν στον τομέα της χωροταξίας πάνω στην βάση της βιωσιμότητας και της δίκαιης χρήσης, σχεδιασμού και διαχείρισης της γης, με έμφαση στα μέτρα που αφορούν τους δείκτες χωροταξίας και τους δείκτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

(10) Θα αναλάβουν κοινά ερευνητικά προγράμματα για την αντιμετώπιση της απερήμωσης και της διάβρωσης του εδάφους και για την αποκατάσταση περιοχών όπου το έδαφος έχει διαβρωθεί ή μολυνθεί.

(11) Θα αναλάβουν και εφαρμόσουν προγράμματα στον τομέα της βιώσιμης ενεργειακής παραγωγής και της διαφύλαξης και αποδοτικότητας της ενέργειας. Θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες σχετικά με τις νέες τεχνολογίες και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

(12) Θα ανταλλάσσουν πληροφορίες πάνω στην εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχετικά με την κατασκευή και λειτουργία έργων και δραστηριοτήτων.

(13) Θα αναπτύσσουν ή βελτιώνουν περιβαλλοντικώς κατάλληλες εθνικές πολιτικές στους τομείς της βιομηχανίας, της ενέργειας, των μεταφορών, της γεωργίας και του τουρισμού.

(14) Θα συνεργαστούν και θα λάβουν όλα τα δέοντα μέτρα για την πρόληψη των βιομηχανικών ατυχημάτων που είναι πιθανόν να έχουν διασυνοριακές επιπτώσεις, και θα ανταποκρίνονται με όλα τα διαθέσιμα μέσα σε περιπτώσεις οικολογικών κινδύνων που προκαλούνται από φυσικές καταστροφές.

(15) Θα συνεργαστούν για την ρύθμιση και τον έλεγχο του διεθνούς εμπορίου:

- βιομηχανικών και τοξικών αποβλήτων, επικίνδυνων ουσιών και βοηθητικών πρώτων υλών,
- απειλούμενων ειδών πανίδας και χλωρίδας.

(16) Θα αναλάβουν κοινές δραστηριότητες για την προώθηση βιώσιμων ανθρώπινων οικισμών και κτιρίων. Ιδιαίτερη έμφαση θα δοθεί στην προώθηση των καθαρών τεχνολογιών στον κατασκευαστικό τομέα εν γένει.

Άρθρο 3

Οι Συμβαλλόμενοι θα συνεργαστούν στους τομείς που αναφέρονται στο Άρθρο 2 χρησιμοποιώντας τους ακόλουθους τρόπους και μέσα:

(1) Ανταλλαγή επιστημονικών, τεχνικών και νομικών πληροφοριών, και ανάπτυξη συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων κρατικών φορέων, ερευνητικών και ακαδημαϊκών ιδρυμάτων, ιδιωτικών εταιρειών και μη κυβερνητικών οργανώσεων, για την επίτευξη των σκοπών του παρόντος Μνημονίου.

(2) Οργάνωση τεχνικών συμποσίων, συνεδρίων και κοινών συσκέψεων εμπειρογνωμόνων και αξιωματούχων των Συμβαλλομένων πάνω σε θέματα που καλύπτονται από το παρόν Μνημόνιο.

(3) Κατάρτιση μέσω σεμιναρίων και εργαστηρίων πάνω σε περιβαλλοντικά θέματα και προώθηση της ανταλλαγής εμπειρογνωμόνων.

(4) Σύσταση ομάδων εργασίας για την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου.

(5) Ενθάρρυνση της συμμετοχής των μη κυβερνητικών οργανώσεων και της κοινωνίας των πολιτών στις δραστηριότητες που θα πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος Μνημονίου.

Άρθρο 4

(1) Οι Συμβαλλόμενοι θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να εξασφαλίσουν χρηματοδότηση σε εθνικό επίπεδο και να εξεύρουν οικονομική υποστήριξη από διεθνείς πηγές για προγράμματα συνεργασίας.

(2) Κάθε Συμβαλλόμενος θα βαρύνεται με το κόστος της δικής του συμμετοχής στις δραστηριότητες που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος Μνημονίου.

Άρθρο 5

Κάθε Συμβαλλόμενος μπορεί να διαβιβάσει τα αποτελέσματα της αμοιβαίας συνεργασίας σε τρίτους κατόπιν κοινής συμφωνίας αμφοτέρων των Συμβαλλομένων και σύμφωνα με τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

Άρθρο 6

(1) Τίποτε από τα αναφερόμενα στο παρόν Μνημόνιο δεν θα επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που έχουν οι Συμβαλλόμενοι δυνάμει διμερών και πολυμερών συμφωνιών που έχουν συνάψει.

(2) Το παρόν Μνημόνιο δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων έναντι τρίτων Κρατών ή οργανισμών περιφερειακής ολοκλήρωσης.

(3) Η εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου θα γίνεται σύμφωνα τόσο με την εθνική νομοθεσία κάθε Συμβαλλομένου όσο και το Διεθνές Δίκαιο.

Άρθρο 7

Κάθε διαφορά μεταξύ των Συμβαλλομένων όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του παρόντος Μνημονίου θα διευθετείται με τον τρόπο που προβλέπει το Διεθνές Δίκαιο.

Άρθρο 8

(1) Το παρόν Μνημόνιο θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία που αμφότεροι οι Συμβαλλόμενοι θα έχουν ενημερώσει αλλήλους για την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την θέση σε ισχύ.

(2) Το παρόν Μνημόνιο θα παραμείνει σε ισχύ επί πέντε (5) έτη και θα ανανεώνεται αυτομάτως για διαδοχικές πενταετείς (5) περιόδους, εκτός εάν ένας Συμβαλλόμενος ειδοποιήσει τον άλλο εγγράφως για την πρόθεσή του να τερματίζει το Μνημόνιο με προειδοποίηση ενενήντα (90) ημερών πριν από το τέλος της σχετικής περιόδου.

(3) Κάθε Συμβαλλόμενος μπορεί να καταγγείλει το παρόν Μνημόνιο ανά πάσα στιγμή με προειδοποίηση ενενήντα (90) ημερών μέσω της διπλωματικής οδού.

(4) Παρά την λήξη του παρόντος Μνημονίου οι διατάξεις του θα συνεχίσουν να ισχύουν επί των προγραμμάτων και συμβάσεων που θα ευρίσκονται σε εξέλιξη μέχρι την ολοκλήρωσή τους, εκτός εάν άλλως συμφωνηθεί από τους Συμβαλλόμενους.

(5) Οι όροι του παρόντος Μνημονίου μπορούν να τροποποιηθούν με κοινή συμφωνία ανά πάσα στιγμή εφ' όσον το ζητήσει ένας Συμβαλλόμενος. Κάθε τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο (1) του παρόντος Άρθρου και θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του Υπομνήματος.

Υπεγράφη στην Αθήνα στις 3 Απριλίου 2003 σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα.

Για το Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας & Δημοσίων Έργων της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Υπουργείο Περιβάλλοντος της Δημοκρατίας της Αλβανίας
Υπογραφή	Υπογραφή

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου κατανόησης και συνεργασίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 8 παρ. 1 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Ιουλίου 2005

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ **Π. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ**	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ**
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ**	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ**
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ **Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ**	ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ **ΕΥΑΓ. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ**
ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ**	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **Μ.-Γ. ΛΙΑΠΗΣ**

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΕΜΜ. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 6 Ιουλίου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ